

BWV_158, *Der Friede sei mit dir*

Am dritten Ostertag

Brief: Apostelgeschichte 13: 26-33 Evangelium: Lukas 24: 36-47

1. RECITATIVO

Der Friede sei mit dir,
du ängstliches Gewissen!
Dein Mittler stehet hier,
der hat dein Schuldenbuch
und des Gesetzes Fluch
verglichen und zerrissen.
Der Friede sei mit dir,
der Fürste dieser Welt,
der deiner Seele nachgestellt,
ist durch des Lammes Blut bezwungen und gefällt.
Mein Herz, was bist du so betrübt,
da dich doch Gott durch Christum liebt?
Er selber spricht zu mir:
Der Friede sei mit dir!

2. ARIA CON CORALE

Welt, ade, ich bin dein müde,
Salems Hütten stehn mir an,
**Welt, ade, ich bin dein müde,
ich will nach dem Himmel zu;**
wo ich Gott in Ruh und Friede
ewig selig schauen kann.
**da wird sein der rechte Friede
und die stolze Seelenruh.**
Da bleib ich, da hab ich Vergnügen zu wohnen,
**Welt, bei dir ist Krieg und Streit,
nichts denn lauter Eitelkeit;**
da prang ich gezieret mit himmlischen Kronen.
**in dem Himmel allezeit
Friede, Freud und Seligkeit.**

Welt, ade, ich bin dein müde Johann Georg Albinus Strophe 1 (1649)

3. RECITATIVO

Nun, Herr, regiere meinen Sinn,
damit ich auf der Welt,
solang es dir mich hier zu lassen noch gefällt,
ein Kind des Friedens bin,
und laß mich zu dir aus meinen Leiden
wie Simeon in Frieden scheiden! Lukas 2: 29
Da bleib ich, da hab ich Vergnügen zu wohnen,
da prang ich gezieret mit himmlischen Kronen.

4. CHORAL

**Hier ist das rechte Osterlamm,
davon Gott hat geboten;
das ist hoch an des Kreuzes Stamm
in heißer Lieb gebraten.
Des Blut zeichnet unsre Tür,
das hält der Glaub dem Tode für;
der Würger kann uns nicht rühren.
Alleluja!**
Christ lag in Todes Banden Martin Luther (1524) Strophe 5

On the Third Day of Easter

Epistle: Acts 13: 26-33

Gospel: Luke 24: 36-47

1. RECITATIVE

The Peace be with you,
you anxious conscience!
Your Mediator stands here,
who has your sin book
and the Law's curse
reconciled and torn to pieces.
The Peace be with you,
the prince of this world,
who your soul has waylaid,
is through the Lamb's Blood felled and conquered.
My heart, why are you so grieved,
when you after all God through Christ loves?
[Christ God's Self] speaks to me:
The Peace be with you!

2. ARIA WITH CHORALE

World, goodbye, I am tired of you,
Salem's Shelters suit me,
**World, goodbye, I am tired of you,
I want to go to Heaven,**
where I God in rest and peace
forever blessed can see.
**there will be the true peace
and the eternal souls' rest.**
There remain I, there have I delight to dwell,
**World, with you is war and struggle,
nothing except for pure vanity;**
there I am emblazoned with heavenly crowns.
**in the Heaven at all times
Peace, Joy and Blessedness.** Stanza 1
Welt, ade, ich bin dein müde Johann Georg Albinus (1649)

3. RECITATIVE

Now, LORD, govern my sense,
in order that I in the world,
so long as it You me here to let further pleases,
a child of Peace am,
and let me to You from my suffering
just as Simeon in Peace depart! Luke 2: 29
There I remain, there have I delight to dwell,
there I am emblazoned with heavenly crowns.

4. CHORALE

**On earth is the real Easter Lamb,
of which God has commanded;
that is high on the Cross's Stem
in ardent Love roasted.
Whose Blood brands our door,
this holds the Faith in return for the death;
the destroyer can us not affect.
Alleluia!**
Christ lag in Todes Banden Martin Luther (1524) Stanza 5